



Совет Безопасности

Distr.: General
1 August 2002
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 31 июля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам со ссылкой на мое письмо от 3 мая 2002 года (S/2002/527).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый дополнительный доклад Судана, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Судана при Организации Объединенных
Наций от 25 июля 2002 года на имя Председателя Комитета
Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом**

Имею честь настоящим препроводить доклад, подготовленный правительством Республики Судан в ответ на вопросы, поднятые в Вашем письме от 1 мая 2002 года (см. приложение).

Позвольте привлечь Ваше внимание к приложениям к докладу, в которых содержится конфиденциальная информация. В этой связи прошу Вас распространить эти приложения исключительно среди членов Контртеррористического комитета.

(Подпись) Омер Башир Мухаммед **Манис**
Временный Поверенный в делах

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Ответ правительства Судана на вопросы, поднятые Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в его письме от 1 мая 2002 года (S/AC.40/2002/MS/OC.73)

I. Подпункты 1(a) и (b)

1. Меры, принятые в целях ратификации Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции против транснациональной организованной преступности

а) Ратификация Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма:

Компетентные органы приступили к законодательным процедурам, ведущим к ратификации Конвенции. Одновременно правительство Судана подтверждает обязательства, взятые им на себя при подписании этой Конвенции в соответствии с положениями Венской конвенции о праве договоров.

б) Ратификация Международной конвенции против транснациональной организованной преступности:

Министерство юстиции приступило к законодательным процедурам, ведущим к ратификации. Правительство Судана подтверждает обязательства, взятые им на себя при подписании этой конвенции в соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров.

2. Законодательство, необходимое для вступления в силу этих конвенций, в частности в контексте финансирования терроризма

20 мая 2002 года была опубликована инструкция по проблеме отмывания денег (см. приложение)*, готовится также законопроект, направленный на борьбу с отмыванием денег и запрещение участия банков в подозрительной деятельности любого рода.

3. Положения Закона о регулировании банковской деятельности, имеющие отношение к борьбе с финансированием терроризма

- В статье 7(3) Центральный банк уполномочивается проводить необходимые расследования деятельности иностранных финансовых корпораций и банков, желающих зарегистрироваться для ведения операций в Судане.
- В статье 8 Центральный банк уполномочивается проверять и контролировать банки и другие финансовые учреждения.

* С текстами приложений можно ознакомиться в Секретариате.

- В статье 10 Центральный банк уполномочивается проверять счета и документы любого лица, подозреваемого им в причастности к банковским операциям, которые каким-либо образом противоречат закону.
- В статье 11 Центральный банк уполномочивается аннулировать любые лицензии, выданные банком, если такой банк нарушает положения Закона или любые положения и правила, выпущенные на основании этого Закона, или если в его отношении выносится приговор на основании любого другого закона (например, Закона о борьбе с терроризмом).
- В статье 18 предусматривается, что банк может участвовать в деятельности корпорации или учреждения, зарегистрированного за пределами Судана, либо в работе банка, находящегося за пределами Судана, только с разрешения Центрального банка.
- В статье 29 Центральный банк уполномочивается требовать необходимые ему информацию, данные или документацию по своему усмотрению и в любое время.
- В статье 31 Центральный банк уполномочивается инспектировать все банки, зарегистрированные в стране, в любое время, когда он считает это целесообразным.
- В статье 36 Центральный банк наделяется общими полномочиями по надзору за банковскими операциями.
- В статье 50 устанавливается наказание за нарушение Закона (текст Закона см. в приложении).

II. Подпункты 1(с) и (d)

1. Какие существуют юридические положения, предусматривающие возможность замораживания средств, размещенных в Судане физическими и юридическими лицами, находящимися за пределами Судана?

В соответствии с Законом о борьбе с терроризмом 2000 года суды имеют право, в порядке осуществления этого или любого другого закона, замораживать или конфисковывать любые средства, если была установлена их связь с терроризмом (статья 18). Действие Закона также распространяется на всех лиц, обвиненных в совершении, попытке совершения или подстрекательстве к совершению террористического преступления за пределами Судана, если данный террористический акт влечет за собой уголовную ответственность в Судане и в той стране, где он совершается (статья 3(d)). В статье 18 Закона суданские суды также наделяются правом конфисковывать любую недвижимость, средства, оборудование, оружие, транспортные средства или другие предметы, которые, как было установлено, использовались при совершении, попытке совершения или в порядке содействия совершению террористических преступлений; конфисковывать любые средства, недвижимость, оборудование или финансовые активы, принадлежащие лицу, обвиненному в совершении террористического преступления или подстрекательстве, поощрении или побуждении, словом или делом, к совершению террористического преступления; и лишать таких лиц права пользования любыми другими ресурсами или средствами, независимо от того, находятся ли они в Судане или в другой стране.

2. Какие существуют юридические положения, предусматривающие замораживание средств, размещенных в филиалах иностранных банков в Судане?

В статье 31(2) Закона о регулировании банковской деятельности Центральный банк уполномочивается инспектировать, когда он считает это уместным, деятельность любых национальных или иностранных юридических лиц, осуществляющих, полностью или частично, свои банковские операции в Судане. В соответствии с Законом суды уполномочиваются требовать, в порядке выполнения Закона о борьбе с терроризмом, любую информацию от любого банковского учреждения в стране. Закон дает им право замораживать и конфисковывать средства, если была установлена связь этих средств или их владельца с террористической деятельностью.

3. Предусматривают ли эти положения возможность замораживания в период проведения следственных и процессуальных действий?

Да. Это разрешается в соответствии со статьей 18 Закона о борьбе с терроризмом 2000 года.

4. Какие обязанности по донесению о финансовых операциях, производимых в террористических или других преступных целях, вменены финансовым посредникам, например адвокатам?

В целом закон защищает профессиональную тайну. Тем не менее предусмотрены исключения, если соответствующая сторона дает свое разрешение или если полученная информация позволяет предположить совершение преступления (статья 27 Закона о доказательствах 1993 года). В статье 3(1) Закона о юридическом представительстве 1983 года предусмотрено, что адвокат не может раскрывать секреты, доверенные ему клиентом, или факты и информацию, ставшие ему известными в рамках его профессиональной деятельности, даже если он больше не работает в качестве адвоката, за исключением случаев, когда они были сообщены ему с целью совершения преступления. В суданских судах уже давно сложилась практика, согласно которой принцип защиты профессиональной тайны является прерогативой предоставляющих юридические услуги адвокатов и не применяется в тех случаях, когда целью является совершение преступления.

5. Какие меры контроля существуют для обеспечения того, чтобы благотворительные и другие средства не передавались для финансирования терроризма?

Существующие процедуры обеспечивают добросовестность благотворительных ассоциаций и недопущение их отхода от целей, установленных в их учредительных документах, на основании которых им было разрешено зарегистрироваться и работать.

Контроль осуществляется Комиссией по вопросам гуманитарной помощи, которая регистрирует ассоциации, а также Суданским советом добровольных учреждений (ССДУ), в который они входят. Кроме того, контроль осуществляется Центральным банком, что предусмотрено в Законе о регулировании банковской деятельности, а также в инструкции о борьбе с отмыванием денег. Помимо этого, надзор обеспечивается за открытием счетов в конвертируемой ва-

люте и управлением ими, а также на основании инструкции 99/15 департамента операций в иностранной валюте Банка Судана о правилах и мерах контроля, применимых в отношении открытия и управления текущими счетами (см. приложение). Существует также комплекс процедур безопасности, соблюдение которых является предварительным условием для учреждения таких организаций и которые распространяются на все средства, используемые в благотворительной деятельности.

6. Какие механизмы контроля существуют для регулирования альтернативных способов перевода денег, например системы, известной под названием «хавала»?

Центральный банк указал банкам, что при оформлении денежных переводов необходимая информация должна включать имя и адрес клиента и т.п. Компетентные органы безопасности и учреждения экономического профиля постоянно изучают и контролируют иностранные источники финансовых средств, поступающих в страну.

III. Подпункт 2(а)

1. Какие механизмы контроля предусмотрены для недопущения сбора юридическими и физическими лицами средств и обеспечения ими поддержки в других формах в целях террористической деятельности, планируемой на территории или за пределами Судана? Это включает, в частности:

а) Мобилизацию и сбор средств в других странах

Такая деятельность запрещается суданским законодательством, в частности Законом о борьбе с терроризмом 2000 года, а ее предотвращение входит в функции компетентных органов безопасности. Для отслеживания и предупреждения такой деятельности используются механизмы контроля, имеющиеся в распоряжении Центрального банка, а также меры, принимаемые на основании инструкции об отмывании денег и разработанных на ее основании процедур.

б) Мобилизация или сбор средств на законных основаниях, однако в противозаконных целях

В соответствии с Законом о борьбе с терроризмом такое противоправное поведение запрещается, и компетентные органы безопасности в стране отслеживают деятельность и операции такого рода и принимают меры по их пресечению. Органы безопасности не обнаружили никаких фактов такой практики на территории страны, однако абсолютной уверенности в том, что может происходить за пределами страны, быть не может.

IV. Подпункт 2(б)

1. Имеется ли в Судане орган, специализацией которого является борьба с терроризмом, либо эта функция входит в обязанности ряда государственных ведомств? Каким образом осуществляется координация между ними?

Приняты меры по учреждению подразделения по борьбе с терроризмом в составе министерства внутренних дел, уже опубликован указ о его формировании. Кроме того, опубликован указ об учреждении подразделения в структуре

Центрального банка для отслеживания фактов отмывания денег и вызывающих подозрение денежных средств.

В структуре различных органов безопасности имеются и другие подразделения, которые координируют свою деятельность и обмениваются информацией. Кроме того, существует координационный комитет для наблюдения за контртеррористической деятельностью и обеспечения выполнения резолюций, принятых Советом Безопасности в этой связи. В его состав входят представители компетентных государственных органов, и он обеспечивает необходимую координацию между ними. В каждом учреждении также имеется подкомитет, уполномоченный выполнять рекомендации координационного комитета в этой области.

Кроме того, имеется Национальный совет безопасности, возглавляемый президентом Республики, в состав которого входят представители всех компетентных государственных органов. Его основные функции включают надзор за контртеррористической политикой государства и ее осуществление.

2. Определяет ли каждое государственное учреждение свою стратегию самостоятельно, либо учреждения осуществляют политику, принятую вышестоящими органами?

Различные государственные учреждения обязаны выполнять политику, определяемую вышестоящими органами государства, а именно президентом Республики, Советом министров и Советом национальной безопасности. Что касается стратегии исполнительных органов, то в силу их специального технического характера у таких учреждений имеется определенное пространство для маневра, при условии выполнения ими своих функций в контексте глобальной политики. Координация также обеспечивается, как мы уже указывали, в связи с членством этих учреждений в органах более высоких инстанций, таких, как Совет министров и Совет национальной безопасности, которые принимают политику на более высоком уровне. Таким образом, возможность отхода этих учреждений от государственной политики отсутствует. Распределение функций между государственными учреждениями осуществляется президентом Республики и Советом министров.

V. Подпункт 2(е)

Какова юрисдикция судов Судана по рассмотрению уголовно-противоправных деяний, совершенных за пределами Судана иностранными гражданами, которые в данный момент находятся в Судане, если страна, в которой было совершено деяние, не имеет с Суданом договоренностей о выдаче?

Юрисдикция суданских судов определяется Законом о борьбе с терроризмом 2000 года. В статье 3(d) «Применение» этого закона предусматривается, что он распространяется на всех лиц, обвиняемых в совершении, попытке совершения или подстрекательстве к совершению террористических преступлений за пределами Судана, если данный террористический акт влечет за собой уголовную ответственность в соответствии с этим или с любым другим действующим в Судане законом, также влечет за собой уголовную ответственность в стране, где он был совершен, а государство, в котором имело место это деяние, согласилось применить положение этого закона. В статье 3(е) предусмотрено

его применение даже в тех случаях, когда данное деяние (террористическое преступление) не наносит ущерб интересам Судана или его национальной безопасности, за исключением случаев, когда в соответствии с положениями Закона о выдаче правонарушителей было принято решение о выдаче правонарушителя любому государству, подписавшему соглашение о сотрудничестве в области борьбы с терроризмом, которое было ратифицировано в соответствии с Конституцией Судана. В статье 149(е) суданского Закона о гражданской авиации 1999 года предусмотрено, что уголовные суды в Судане имеют право рассматривать дела лиц, обвиняемых в совершении преступлений, направленных против безопасности авиации, а также обвиняемых в незаконном захвате воздушного судна. В Законе о выдаче и возвращении правонарушителей и разыскиваемых лиц 2000 года предусмотрено, что в случае отсутствия соглашения между Суданом и государством, обратившимся с просьбой о выдаче, соблюдается принцип взаимности, и компетентный орган может осуществить выдачу. В этом же законе предусмотрено, что в случае конфликта между положениями любого соглашения о выдаче правонарушителей или сотрудничестве в судебной области, участником которого является Судан, и положениями самого Закона, положения данного соглашения имеют преимущество, если при этом разрешается конфликт между двумя вышеупомянутыми нормами.

VI. Подпункт 2(g)

1. Паспорта нового образца

Министерство внутренних дел завершило процедуры подготовки к выдаче паспортов нового образца. Для производства паспортов, обладающих надежной защитой от подделки, была выбрана специализированная иностранная компания, и ожидается, что они будут изготовлены в нынешнем финансовом году, а именно до конца 2002 года.

2. Пограничный контроль

Соответствующие службы безопасности, действующие под руководством министерства иностранных дел, ведут работу по усилению охраны границ и контролю за ними. В нынешнем году активно действовали пограничные комиссии, созданные совместно с соседними государствами. Продолжается также работа по укреплению и совершенствованию сил, которые обеспечивают безопасность границ и несут службу на наблюдательных пунктах. Следует также отметить тот факт, что Судан имеет протяженные границы с девятью другими странами, а также береговую линию Красного моря. Разумеется, это требует привлечения огромных людских, материальных и технических ресурсов, что связано с высокими расходами в условиях нехватки ресурсов.

VII. Подпункты 3(c) и (d)

1. Какие шаги были предприняты Суданом для присоединения к документам, участником которых он еще не является?

В настоящее время Судан находится на этапе присоединения к следующим документам:

- Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма;

- Конвенции Организации Исламская конференция о борьбе с международным терроризмом;
- Конвенции Организации африканского единства о предупреждении терроризма и борьбе с ним;
- Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

После завершения процедур присоединения к этим документам Судан станет участником всех международных и региональных документов по борьбе с терроризмом.

2. Какие шаги предприняты Суданом для принятия национального/внутреннего законодательства по осуществлению международных документов, к которым он присоединился?

В настоящее время Судан завершает подготовку закона о борьбе с отмыванием денег в целях приведения своего национального законодательства в полное соответствие с соответствующими международными соглашениями. Тем временем Центральный банк издал дополнительную инструкцию о борьбе с отмыванием денег, подлежащую применению суданскими банками до принятия нового закона. Кроме того, Судан принял Закон о выдаче преступников 2000 года, предусматривающий внесение поправок в действовавшее законодательство в целях выполнения его международных обязательств и обеспечения осуществления международных соглашений о судебном сотрудничестве и выдаче, участником которых он является.

3. Какие шаги предприняты Суданом в целях общего обзора соответствующего законодательства на предмет его пересмотра и адаптации к быстрым изменениям, которые претерпевает международный терроризм?

Как было указано выше, Судан принял новый Закон о выдаче преступников 2000 года и опубликовал инструкцию о борьбе с отмыванием денег, действующую до принятия одноименного закона. Кроме того, министерство юстиции создало комитет по обзору законов, включая Уголовно-процессуальный кодекс, законодательство об отмывании денег и т.д. (Указ об учреждении комитета прилагается к настоящему письму.) Работа этого комитета, который уже начал функционировать под председательством бывшего главного судьи, будет направлена на пересмотр соответствующего законодательства и приведение его в соответствие с международными документами, участником которых является Судан, включая документы, касающиеся международного терроризма.

VIII. Подпункт 3(е)

Включены ли в двусторонние договоры в качестве правонарушений, служащих основанием для выдачи, преступления, указанные в соответствующих международных конвенциях?

Судан еще не заключил какие-либо новые двусторонние договоры о выдаче преступников после своего присоединения к соответствующим международным документам. Тем не менее можно дать в целом положительный ответ.

Закон о борьбе с терроризмом 2000 года и Закон о выдаче преступников 2000 года содержат четко сформулированное положение о применимости международных документов к делам о выдаче, а в статье 9(1) второго из вышеперечисленных законов предусматривается, что террористические преступления должны рассматриваться в качестве правонарушений, служащих основанием для выдачи.

IX. Пункт 4

Предпринял ли Судан какие-либо шаги в связи с пунктом 4 резолюции 1373 (2001) (который касается связи между международным терроризмом и организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, незаконным оборотом оружия и незаконными перевозками ядерных, химических и биологических материалов и необходимости улучшения координации усилий)?

Компетентные судебные власти страны в настоящее время изучают вопрос о процедурах присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Судан, вместе с другими арабскими государствами, предпринимает также попытки разработать арабскую конвенцию против транснациональной организованной преступности. Группа по борьбе с наркотиками министерства внутренних дел Судана ведет последовательную работу по борьбе с наркоманией в стране в тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями, например Организацией Объединенных Наций и Международной организацией уголовной полиции — Интерполом.

Центральный банк издал инструкцию для банковской системы страны в целях борьбы с отмыванием денег в период до принятия закона о борьбе с отмыванием денег, который находится на этапе подготовки.

В соответствии с суданским законодательством торговля оружием, которая осуществляется не через лицензированные пункты сбыта и без необходимых разрешений министерства внутренних дел, запрещается и является основанием для привлечения к уголовной ответственности.

Незаконное перемещение материалов, предназначенных для изготовления оружия массового уничтожения (ядерного, химического или биологического), запрещено законом, и соответствующие государственные учреждения осуществляют тщательный надзор в целях предотвращения любой такой практики. Судан является участником Договора о нераспространении ядерного оружия и Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.

Кроме того, Судан сохраняет приверженность субрегиональному, региональному и международному сотрудничеству в вышеуказанных областях. На субрегиональном уровне и в рамках Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) он предпринимает усилия по содействию выработке стратегии сотрудничества между странами Африканского Рога в деле борьбы с терроризмом и по-прежнему активно действует в рамках Организации африканского единства и ее системы раннего предупреждения, отстаивая политику коллективного сотрудничества в борьбе с терроризмом. Помимо этого, Судан активно способствует осуществлению общей политики борьбы с наркотиками

в странах Восточной Африки и выступает за заключение региональной конвенции о выдаче преступников и лиц, скрывающихся от правосудия, в восточноафриканском регионе.

Судан также играет активную роль в контексте Организации Исламская конференция, выступая за разработку единой стратегии сотрудничества в деле борьбы с международным терроризмом, и в Специальном комитете Организации Объединенных Наций по разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

X. Организграмма

Органиграмма, содержащая информацию о различных государственных учреждениях, занимающихся вопросами борьбы с терроризмом, прилагается.
